

La compleja diversidad cultural, el aislamiento geográfico y la dinámica fronteriza de Huehuetenango es el contexto donde el Centro de Estudios y Documentación de la Frontera Occidental de Guatemala (CEDFOG) acciona en apoyo al desarrollo nacional.

Carta de la dirección

Con mucha satisfacción el equipo del CEDFOG realiza este ejercicio de Memoria de Labores. Han pasado cuatro años de trabajo formal. El desarrollo de actividades en el departamento, al igual que el desarrollo de la institución, ha tenido logros valiosos. El objetivo principal de establecer este espacio en Huehuetenango ha sido orientado al manejo de información sobre la realidad económica, política, social y cultural, recopilándola, creándola y haciéndola de fácil acceso a los diversos sectores de población de la región; esperando con esto apoyar la participación articulada y contribuir en la construcción de una sociedad democrática.

La propuesta de este Centro de Estudios y Documentación se inicia con el interés y el corazón de un pequeño grupo con compromiso ético y voluntad de trabajar para un mundo más equitativo y armónico en función del desarrollo del departamento. Con limitaciones y debilidades que han ido superándose con el esfuerzo de muchos involucrados, socios, consejo asesor, donantes, equipo de planta, voluntarios, investigadores y usuarios, los avances y logros que presentaremos han cumplido con el objetivo de promover el debate multidisciplinario por medio de procesos de investigación, educación y divulgación.

Huehuetenango es uno de los departamentos más fragmentados, tanto cultural como espacialmente. En este territorio convivimos al menos nueve grupos étnicos, distribuidos en 31 municipios con grandes contrastes ambientales, desde las altas cumbres de la sierra hasta tierras bajas y cálidas. Una serie de hechos históricos, otros producto de la historia reciente y de los procesos de la modernidad han hecho de nuestra convivencia una vida social, cultural, económica y política compleja. La marginación y exclusión de sectores de población, altos índices de pobreza, analfabetismo y mala salud, más fenómenos como la migración, la violencia colectiva y las débiles relaciones interétnicas, han constituido un freno al desarrollo de la región. El aporte del CEDFOG en conocer, analizar, procesar, dialogar y debatir constituye una esperanza para lograr superar esta conflictividad actual y buscar, entre todos, los caminos para el bien común.

MARIA CONCEPCIÓN SÁENZ ORTEGA

Constituido como una asociación civil no lucrativa, el Centro de Estudios y Documentación de la Frontera Occidental del Guatemala (CEDFOG) trabaja en el departamento de Huehuetenango desde 1999. Se rige por una ética y un compromiso en la construcción de una sociedad democrática sobre la base de relaciones de equidad. Sus principios y valores parten de la solidaridad social con el medio pluriétnico y desigual donde se ubica, y asume, además, el compromiso de apoyar al conocimiento de la región, promoviendo la formación y encuentro entre distintos grupos sociales, con responsabilidad y eficiencia.

Misión

El Centro de Estudios y Documentación de la Frontera Occidental de Guatemala fomenta el conocimiento y vinculación del departamento de Huehuetenango, proponiendo ser un espacio de información y encuentro que propicie y contribuya a la construcción de una sociedad participativa y democrática.

Visión

Se han establecido condiciones para que el CEDFOG pueda impulsar proyectos de investigación de problemas locales y de la región, cuyos resultados sean devueltos y discutidos entre la población, dentro de un espacio que favorezca el encuentro de lo que ya existe y estimule la más amplia participación por medio de los programas existentes en función de una propuesta al desarrollo de Huehuetenango.

Objetivo de desarrollo

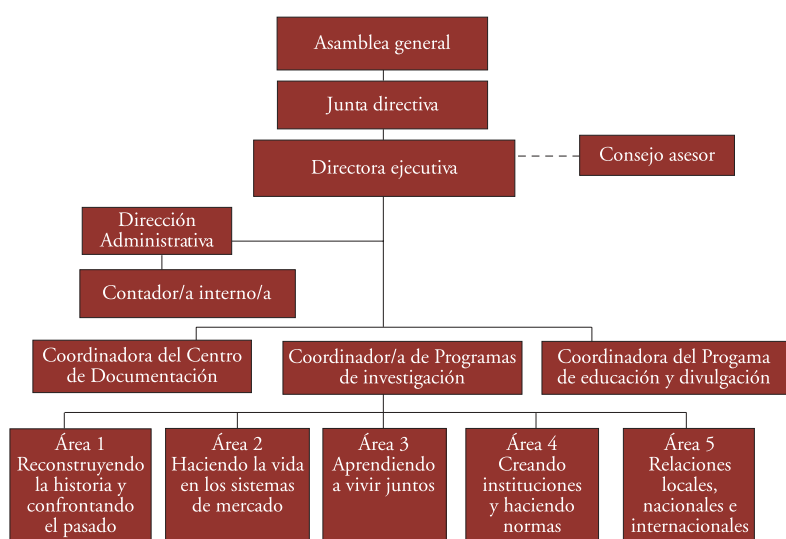
Contribuir a la promoción del diálogo y el debate de la realidad social cultural, política y económica, por medio de procesos de investigación, documentación, educación y divulgación para el fortalecimiento de la participación ciudadana en Huehuetenango.

Población meta

- * Estudiantes de nivel medio y universitario.
- * Investigadores nacionales y extranjeros.
- * Miembros de asociaciones, organizaciones no gubernamentales y gubernamentales.

El CEDFOG no hace distinción por religión, sexo, aspectos étnicos o cualquier otra causa.

Organigrama



Socios

Carolina Castro, Edgar Rolando de León, Gilda Coralia Díaz, Pedro Alberto Guzmán, Adolfo Mateo Herrera, Mirna Ethel Herrera, Liliana Morales, Ana María Concepción Ortega, Ruth Piedrasanta, María Concepción Sáenz, Finola Shankar, Luis Pedro Taracena, Sergio Arturo Vives.



Junta directiva actual

Pedro Alberto Guzmán, presidente; Edgar Rolando De León, vicepresidente; Sergio Arturo Vives, secretario; María Concepción Sáenz, tesorera; Luis Pedro Taracena, vocal I; Adolfo Mateo Herrera, vocal II; Mirna Ethel Herrera, vocal III.



Consejo asesor

Patricia Ardón, Carlos Gómez, Jenny Pearce, Megan Thomas.



Equipo de planta actual

Dirección ejecutiva: María Concepción Sáenz. Dirección administrativo-financiera: Beatriz González. Contadora: Shirley Martínez. Coordinadora Centro de Documentación: Flor de María Cruz. Coordinadora del Programa de educación-divulgación: Marisol Villatoro. Conserjería y mensajería: Julio César López.

Logros de 1999 a 2002

La ausencia de un lugar al cual dirigirse en búsqueda de información propia sobre temas multidisciplinarios de Huehuetenango, motivó el primer esfuerzo en la construcción de un Centro de Estudios y Documentación. Las propuestas para la reconstrucción del tejido social y las relaciones políticas, económicas y culturales de la población, a partir de la firma de los Acuerdos de Paz, hacen propicio el momento para concretar esta idea. Adicionalmente, la llegada de grandes programas del Estado y la cooperación internacional y nacional, junto a las propuestas locales, evidenciaron la necesidad de contar con información accesible y generar conocimientos desde la región misma por medio de investigaciones actuales. Esta situación facilitó el interés y compromiso de quienes creyeron y confiaron en esta idea.

Con el avance de las actividades se trabajó un plan estratégico y un plan operativo que define los programas a implementar. Se elaboraron los reglamentos de la asociación y se contrataron evaluaciones internas y externas. Se trabajó en el fortalecimiento institucional y se implementaron los registros contables necesarios. Las demandas de participación y actividades al **CEDEFOG** se incrementan día a día en diversas actividades, por lo que se responde a lo que contemplan los objetivos de los programas de trabajo del **CEDEFOG**.

Describimos a continuación los logros sistematizados de actividades desarrolladas; sin embargo, reconocemos que el avance más importante es el reconocimiento y apertura de los diversos sectores a la labor desarrollada por el **CEDEFOG**. Un logro valioso ha sido la integración y el trabajo conjunto con organizaciones locales, nacionales e internacionales.

Resumen actividades área educación y divulgación 99-2002		
Descripción	No. de actividades	No. de participantes
Talleres de capacitación	19	243
Talleres de educación popular	16	565
Talleres de devolución	40	1717
Programas de radio educativos	7	
Videodebates	12	279
Conferencias	7	788

Durante este período, el acervo del Centro de Documentación, conferencias, talleres, video debates y demás actividades, fueron orientadas hacia temas de importancia local: historia, posconflicto, café, información básica, ecología, cultura maya, lingüística, poder local, género, Tratados de Libre Comercio, Plan Puebla Panamá, entre otros. La participación de investigadores reconocidos y el interés manifiesto de sectores de población por los temas, han sido garantía de la importancia y éxito alcanzado en la realización de los trabajos.

Títulos ingresados a la base bibliográfica	
Año	No. de títulos
1999	500
2000	1,260
2001	2,500
2002	4,700

Dinámica de usuarios del Centro de Documentación de 2000 a 2002		
Año	Total de usuarios	Promedio por mes
2000	216	18
2001	905	75
2002	1,892	158

Proyectos de investigación publicados de 1999-2002:

- * *Información general de Huehuetenango*. Ruth Piedrasanta, 1999. Financiado por MS, Centroamérica
- * *Información general de tres municipios del sur: Colotenango, Ixtahuacán y Cuilco*. María Concepción Sáenz, 1999. Financiado por MS, Centroamérica
- * *Reconstrucción posconflicto en el departamento de Huehuetenango, Guatemala*. CEDFOG, 2000. Financiado por IDRC, OXFAM, PCS
- * *Linchamientos y violencia colectiva en Huehuetenango*. Marta Estela Gutiérrez/Paul Hans Kobrak, 2001. Financiado por CAII
- * Recuperación de tradición oral:
 - ❖ *Los hijos de la luna: cuentos de los chuj de San Mateo Ixtatán*. Ambrosio Santizo/Ruth Piedrasanta, 2001
 - ❖ *Los cuentos de Chimal, del municipio de Santiago Chimaltenango*. Eugenio Aguilar, 2002
 - ❖ *Nuestros antepasados y sus historias, del municipio de Aguacatán*. Fernando Rodríguez/Andrés Puentes, 2002

Financiados por Helvetas, Guatemala

- * *Historia social del Norte de Huehuetenango*. Mario Tejada, 2002. Financiado por UNOPS-MINUGUA, Guatemala
- * *Estrategias de vida de las personas relacionadas con el café debido a la baja de precios en Huehuetenango*. Pedro Alberto Guzmán, 2002. Financiado por War on Want, N.I.



Fortalecimiento institucional

El objetivo de la dirección administrativa es desarrollar un proceso de fortalecimiento administrativo y financiero que permita el crecimiento continuo y la consolidación del CEDFOG.

Durante este año, la reflexión interna del CEDFOG se basó en el desarrollo en una evaluación externa, concluida en el segundo semestre, después de un proceso participativo de consulta entre los diversos sectores de población involucrados con este Centro. A partir de una serie de recomendaciones, se inician cambios en la administración y ejecución contable. También se diseñó e implementó el sistema de planificación, monitoreo y evaluación. Al mismo tiempo, se discuten, planifican e implementan cambios en los programas. Esta experiencia nos permitirá prepararnos para los retos de los próximos años. Además, se cuenta con nuevo equipo; fotocopiadora, cámara de video y nuevos programas digitales, entre otros.



Programa de educación y divulgación

El objetivo del programa es impulsar procesos de educación y divulgación de resultados de investigación e información sobre la región, creando los espacios necesarios para la vinculación de los distintos sectores de la población.

Este programa implementó en 2003 diversos eventos, algunos directamente desde el CEDFOG y otros articulados con instituciones, entre ellos:

- * “Desarrollo y perspectivas del movimiento maya en Guatemala”, Santiago Bastos. CEDFOG
- * “Indígenas en la ciudad de Guatemala: cambios y permanencias en la identidad”. Manuela Camus. CEDFOG
- * “Tratado de Libre Comercio y Globalización”, Pablo Rodas Martíni. CEDFOG-URL
- * “¿Por qué estamos como estamos? Las relaciones interétnicas en Guatemala”. CIRMA-CUNOROC-URL-CEDFOG
- * Talleres de devolución en varios municipios: “Huehuetenango: historia de una Guerra”; “Historias entre cerros. Tradición oral de Santa Eulalia”; Revista *Cafés de Huehuetenango*
- * Presentación de la película “Testamento”, Luciérnaga-CEDFOG
- * Presentación de fotografías de Sebastián Salgao, SERJUS-CEDFOG
- * Presentación del diagnóstico de la región mam, FUNDAMAM-CEDFOG

Resumen de actividades del área de educación y divulgación 2003

Resumen de actividades del área educación y divulgación 2003		
Descripción	No. de actividades	No. de participantes
Talleres de capacitación	1	11
Talleres de devolución	12	418
Video-debates	11	449
Conferencias/foros	6	535
Exposiciones fotográficas y documentales	4	
Totales	34	1,413

Centro de Documentación

El objetivo del mismo es incrementar el acervo de la información del Centro de Documentación para el servicio de la población, utilizando los medios tecnológicos disponibles y métodos alternativos de difusión.

Ofrece un fondo de más de 5,500 títulos: libros, documentos, diagnósticos, mapas, videos, fotografías, revistas, boletines, periódicos e información digital. Es consultado por un promedio de 350 usuarios mensuales.



Instituciones usuarias del Centro de Documentación (enero-diciembre de 2003)				
Universidades nacionales	Universidades extranjeras	Colegios y/o escuelas	Org. no gubernamentales	Instituciones gubernamentales
8	4	44	100	31
Número total de usuarios en 2003: 3,556				

Programa de investigación

El programa de investigación tiene el objetivo de impulsar investigaciones de carácter multidisciplinario que permitan el conocimiento de la realidad del departamento.

Este año se trabajó sobre las cinco áreas de investigación: definiciones conceptuales y contenidos bajo cada área para la continuidad y articulación de los proyectos de investigación a proponer.



Proyectos de investigación publicados:

- * *Cafés de Huehuetenango*. CEDFOG, 2003
- * Recuperación de tradición oral de municipio de Santa Eulalia *Historias entre cerros*. Asociación de Mujeres Pixan Konob', 2003
- * *Historia de una guerra en Huehuetenango*. Paul Hans Kobrak, 2003

Proyectos de investigación en proceso:

- * “Olas en la sierra, el desarrollo local en Huehuetenango”, un estudio de casos sobre el tema con un análisis interno de la situación
- * “Tradición oral akateka, recopilación de mitos, cuentos y leyendas del municipio de San Miguel Acatán”
- * Participación en la propuesta de un informe de situación del movimiento de derechos humanos para el año 2003

Financiamiento 2003

Al igual que en años anteriores, los fondos que el **CEDEFOG** ejecuta no solamente provienen del financiamiento que a continuación se describe, sino de donaciones de socios, personas individuales e instituciones que contribuyen con mobiliario, equipo y materiales para el funcionamiento de los diversos programas.

Asimismo, queremos hacer mención del aporte del personal de las agencias financieras, quienes independientemente de la contribución económica han brindado su experiencia y conocimiento en la construcción de la asociación.

Financiamiento año 2003		
Fundación Ford	Q459,500.00	\$60,000.00
War On Want, N.I.	Q82,422.00	\$10,850.00
Helvetas	Q56,700.00	\$7,460.00
MS de Centroamérica	Q41,250.00	\$5,427.00
Totales	Q639,872.00	\$83,750.00

THE FORD FOUNDATION
Oficina para México y Centroamérica



Presencia de voluntarios

Es importante reconocer en este espacio la labor voluntaria que han realizado personas nacionales y extranjeras en el desarrollo de nuestras actividades, quienes desde sus áreas de trabajo han aportado su tiempo, experiencia y conocimiento.

Hemos recibido voluntarios de MS, Centroamérica; War on Want, N.I.; Universidad de Bradford, y voluntarios estudiantes relacionados con las ciencias sociales sin vinculación institucional. Además, varios estudiantes locales y profesionales han contribuido a título personal en la construcción y operación de esta institución.



Relacionamiento institucional, instancias de participación nacional y local

- * Academia de Lenguas Mayas, comunidades lingüísticas en Huehuetenango
- * Asociación de mujeres PIXAN KONOB
- * Asociación para el Avance de las Ciencias Sociales en Guatemala (AVANCSO)
- * Centro Universitario de Noroccidente
- * Centro de Investigaciones Regionales de Mesoamérica (CIRMA)
- * Consejo de Desarrollo
- * Consejo de Pueblos Mayas, Chi nab'jul
- * Facultad Latinoamericana de Ciencias Sociales (FLACSO)
- * Mesa Departamental de Concertación
- * Mesa Departamental de Migraciones
- * Misión de Naciones Unidas para Guatemala (MINUGUA)
- * Movimiento de Derechos Humanos
- * Organizaciones de apoyo a las comunidades de la Laguna Yolnajib
- * Pastoral Social de la Iglesia Católica
- * PROCUCH
- * PROIMMSE
- * Red de Centros de Documentación del Pueblo
- * Red de Atención a Conflictos
- * REDUCA
- * Universidad Rafael Landívar (URL)

Otros donantes, anteriores a 2003

